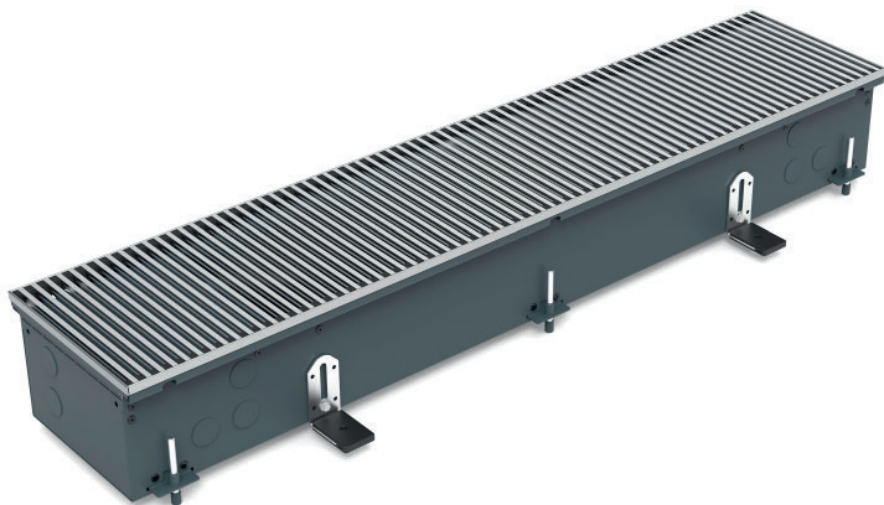


**jaga**

CLIMATE DESIGNERS

# Mini Canal PRO

MANUÁL  
ANLEITUNG  
MANUAL



TOPENÍ  
KÚRENIE  
HEIZEN  
HEATING

**CZ**

**STR. 3**

**SK**

**STR. 11**

**DE**

**PG. 19**

**EN**

**PG. 27**

## OBSAH

1	OBECNÉ INFORMACE .....	4
2	SYMBOLY .....	5
3	POPIS .....	6
4	TECHNICKÁ DATA .....	7
5	INSTALACE .....	7
6	ZÁRUKA .....	10

CZ

Jaga N.V.- organizační složka

Čsl. armády 325

253 01 Hostivice

 +420 220 190 516

S ohledem na neustálý vývoj a inovace si společnost Jaga vyhrazuje právo kdykoliv měnit specifikace produktů.



### Důležité informace

Jednotka musí být instalována a zapojena odpovědnou osobou v souladu s těmito instalačními pokyny a platnými národními a místními předpisy. Pro účely kontroly a údržby musí být jednotka vždy přístupná. Pro zajištění bezchybné instalace a bezproblémového provozu si pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny obsažené v této příručce! Příručku uchovejte na bezpečném místě.

Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát se zařízením.

### Záruka pozbývá platnosti v případě:

- vad a poškození vzniklých v důsledku nerespektování pokynů uvedených v montážním návodu, návodu na údržbu, nebo uživatelské příručce, uvedených výrobcem
- chybného a / nebo nesprávného a / nebo nezodpovědného používání, zacházení s výrobkem, chybné údržby
- chybných či neodborných oprav / zásahů do výrobku, anebo defektů vzniklých v důsledku vnějších faktorů
- vlastních úprav, zásahů a neodborných oprav jednotky
- montáže, kdy byl k jednotce zamezen přístup

Na tento produkt se vztahují všeobecné záruční podmínky společnosti Jaga NV.

## 1 OBECNÉ INFORMACE

- Zkontrolujte, zda nedošlo k viditelnému poškození jednotky
- S jednotkou je třeba manipulovat opatrně, aby nedošlo k poškození jejích vnitřních a vnějších částí
- Jednotka musí být vždy přístupná pro účely kontroly, údržby a opravy
- Na a/ nebo do jednotky nevkládejte žádné předměty



Do otvorů pro přívod a odvod vzduchu nevkládejte žádné předměty.



### Identifikace jednotky:

Sériové číslo je uvedeno na pravé straně jednotky (vlevo, pokud jsou připojení na pravé straně).

### Použití:


- Jednotka je určena pro vytápění vnitřních prostor; Jakékoli jiné použití je přísně zakázáno.  
Instalace jednotky ve výbušném prostředí je zakázána
- Prostředí musí být suché a bezprašné, s teplotou mezi 5 ° C a 70 ° C a relativní vlhkostí <90%
- Jednotka není určena pro průmyslové použití
- Spuštění a uvedení jednotky do provozu musí být provede no kvalifikovanou osobou způsobilou k práci na tomto typu zařízení

### Údržba:

- Veškeré opravy a údržbu musí provádět pouze odborně vyškolený pracovník
-   Před prováděním jakýchkoliv údržbářských prací, a to i v případě rutinní kontroly, vždy odpojte jednotku hlavním vypínačem ze sítě
- Mřížku a vnitřek jednotky pravidelně čistěte (v závislosti na použití a funkci místnosti) pomocí vysavače
- Nepoužívejte produkty na bázi rozpouštědel a detergentů
- Každých 6 měsíců: zkontrolujte výměník tepla, mřížky

### Demontáž:

Není-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě.

-  Není-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě. Pokud není jednotka v provozu během zimního období, může dojít k zamrznutí vody v systému. S vodou by mělo být smícháno vhodné množství nemrznoucí směsi. Míchání vody s nemrznoucí směsí, kapalinou (Fridex / Ethylenglykol / Gylkol) může ovlivnit výkon jednotky. Věnujte proto pozornost informacím / bezpečnostním pokynům na obalu, příbalovém letáku nemrznoucí kapaliny.

### Balení:




Odstraňte obalový materiál a zlikvidujte jej na příslušném sběrném místě, nebo v recyklačních zařízeních v souladu s platnými místními předpisy.



Nenechávejte balení v dosahu dětí.

### Instalace:


Instalaci smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník v souladu s těmito pokyny a platnými místními předpisy. Nesprávná instalace může mít vliv na provoz jednotky, snížení výkonu, zvýšení vibrací a vyšší hladině hluku.

-  Jednotka může mít ostré hrany; během instalace / údržby používejte vhodné ochranné pomůcky
- Aby byla zaručena správná instalace, bezchybný provoz a přístup k jednotce za účelem kontroly a údržby, musí být dodrženy rozměry uvedené v této příručce . V případě instalace ventilu, zajistěte dostatek volného místa
- Pomocí izolace zajistěte, aby mezi různými částmi nemohly být pře nášeny žádné vibrace
- Při chlazení: izolujte hydraulická vedení
- Při připojování potrubí pro odvod kondenzátu musí být potrubní systém dostatečně podepřen, aby při (případném) zatížení potrubí nedošlo k poškození sběrné vany odtoku kondenzátu

### Instalační pokyny:










- Nástěnná/stropní jednotka: stěna/strop, na které je jednotka instalována, musí být dokonale rovná, dostatečně pevná, aby unesla váhu jednotky, a nesmí obsahovat žádné trubky ani elektrické dráty
- Do otvorů pro nasávání a výfuk vzduchu nekládejte žádné předměty

### Spuštění:

-  Spuštění a uvedení jednotky do provozu musí zajistit pouze vyškolený pracovník způsobilý k práci na tomto typu zařízení. Před spuštěním zkontrolujte zda:
  - Je jednotka správně umístěna
  - Jsou trubky přívodu a zpátečky správně připojeny a izolovány
  - Jsou trubky čisté a vzduch je odstraněn
  - Jsou mřížky a výměník tepla čisté
  - Jsou elektrické přípojky správně instalovány a řádně dotaženy
  - Je napájecí napětí správné

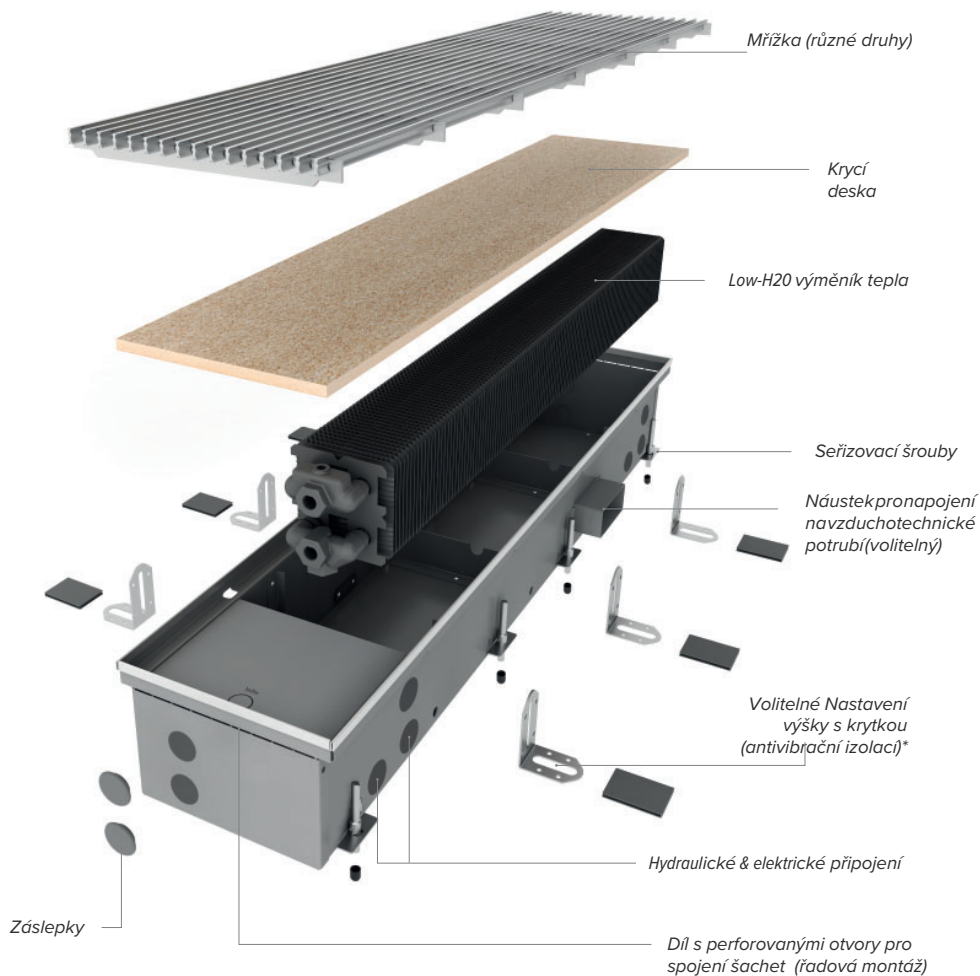
**Jednotku nechte v provozu po dobu minimálně 3 hodin a zkontrolujte, zda se neobjeví jakékoli abnormality.**

## 2 SYMBOLY

-  Symbol NEBEZPEČÍ
-  Pozor: vysoké napětí
-  Pozor: ostré hrany
-  Pozor: horký povrch
-  Pozor: nebezpečí úrazu pohyblivou částí Pozor:
-  Důležité upozornění
-  Recyklační značka
-  VDC - Stejnoseměrný proud
-  VAC - Střídavý proud

### 3 POPIS

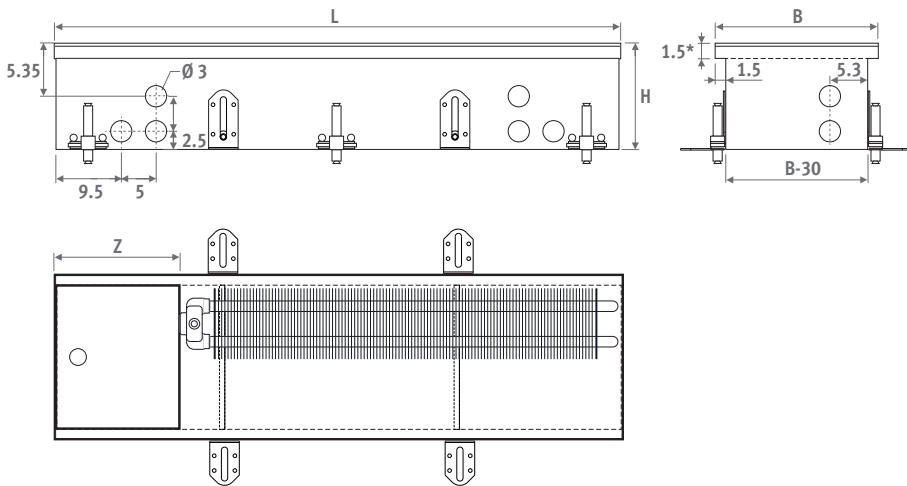
#### 3.1. ČÁSTI



\*Nastavení výšky je vždy opatřeno dodatečnými seřizovacími šrouby, takže šachtu lze umístit i v jedné rovině s oknem. Rozsah nastavení (L): 0 - 4,5 cm.

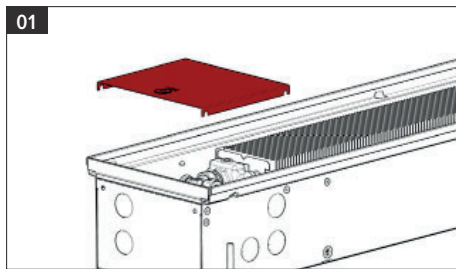
## 4 TECHNICKÁ DATA

### 4.1. ROZMĚRY (v cm)

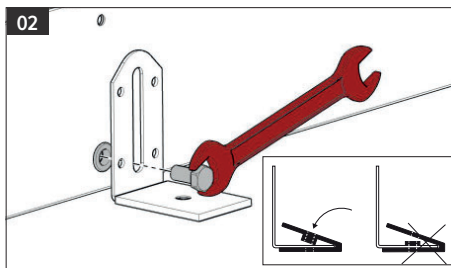


VÝŠKA (H)	ŠÍŘKA (B)				
9	14	18	23	30	38
12					
15					
20					

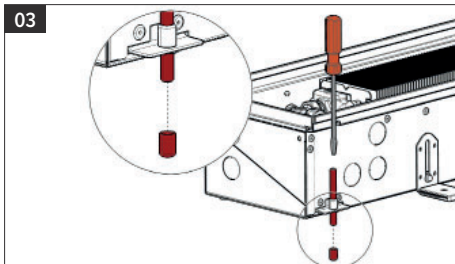
## 5 INSTALACE



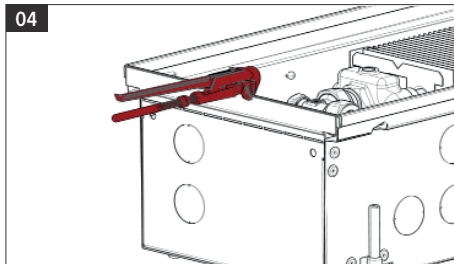
Před instalací jednotky odejměte krycí desku ventilu.



Přišroubujte nastavení výšky k šachtě. Šroub příliš nedotahujte.

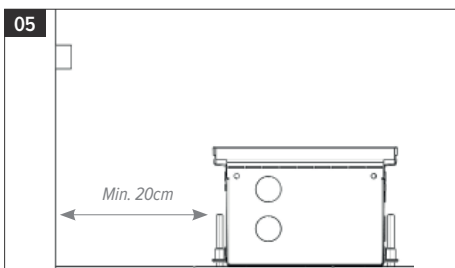


03 Odšroubujte seřizovací šrouby na boku jednotky a na šrouby nasadíte plastové krytky.

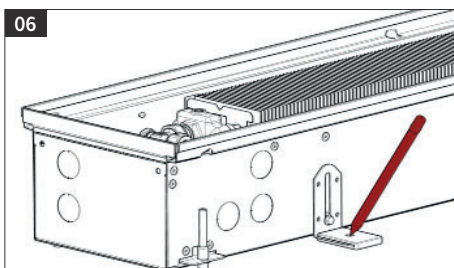


04 Při řadové montáži: odlomte kovový pásek na krátké straně šachty (aby bylo možné umístit mřížku).

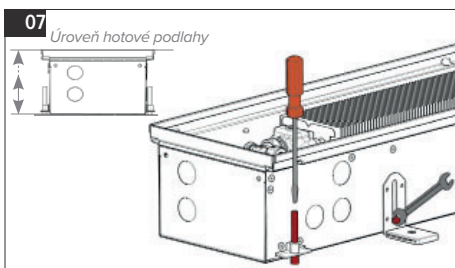
⚠ Pouze na koncích, které je třeba spojit.



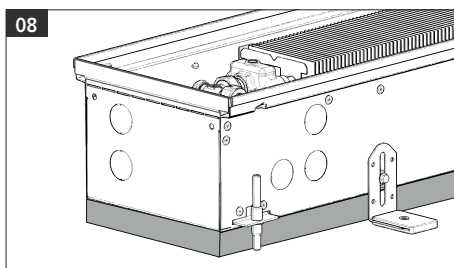
05 ⚠ Jednotku umístěte výměníkem tepla směrem ke stěně / oknu.  
⚠ Těleso umístěte nejméně 20 cm od okna se závěsy.



06 Ukotvěte těleso do podlahy pomocí Nastavení výšky s krytkou (antivibrační izolaci).  
⚠ Hmoždinku použijte podle typu podlahy.

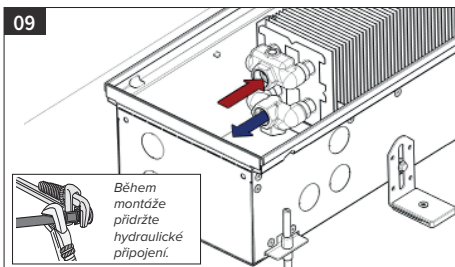


07 Úroveň hotové podlahy  
Nastavte výšku pomocí seřizovacích šroubů.  
⚠ Ujistěte se, že horní část jednotky je zarovnána s hotovou podlahou.



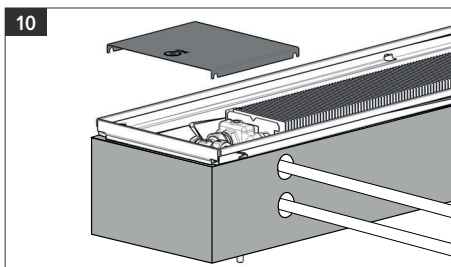
08 ⚠ Pokud není jednotka umístěna v podlaže rovnoměrně, prostor pod tělesem musí být vyplněn pevným podkladem (např. vrstvou betonu).





Během montáže přidržíte hydraulické připojení.

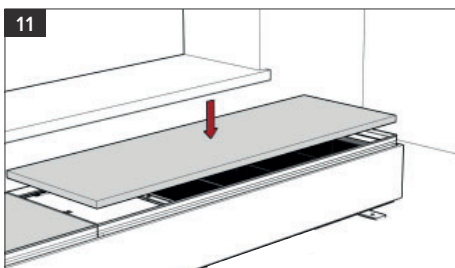
Hydraulické připojení. Společnost Jaga doporučuje použití flexibilních připojení pro zjednodušení údržby zařízení.



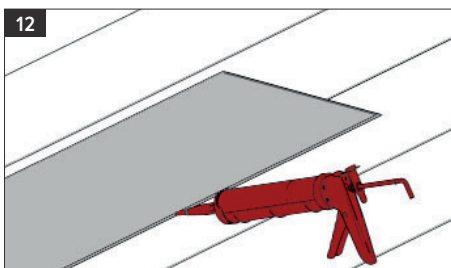
Odstraňte ochrannou fólii a namontujte krycí desku ventilu.

⚠ Pokud je použita podlahová krytina, měla by být po celém obvodu jednotky umístěna obvodová izolace, aby byla jednotka chráněna proti rozdílům napětí během zahřívání.

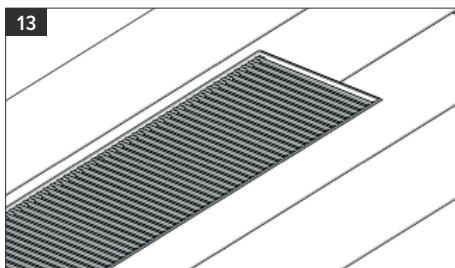
CZ



Jednotku zakryjte krycí deskou.



Položte / dokončete podlahu a začistěte okolí jednotky.



Položte mřížku.

## 6 ZÁRUKA

1. Záruka je platná pouze v případě, pokud je zakoupené zboží podle návodu spol. Jaga, resp. podle předaného návodu správně sestaveno, připojeno, nainstalováno a obsluhováno. Elektrické součásti smí instalovat pouze osoba s příslušným oprávněním elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojení musí odpovídat příslušným normám ČSN a EN.

2. Záruka se vztahuje pouze na zařízení a náhradní díly. Společnost Jaga si vyhrazuje právo na volbu mezi opravou a výměnou vadného zařízení nebo náhradního dílu. Pokud je nárok ze záruční vady uplatněn a uznán do dvou let od začátku záruční lhůty, ej společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.

3. Poskytovaná záruka se liší v závislosti na druhu zboží. Podmínky a záruční lhůty jsou uvedené v těchto Záručních podmínkách a Záručních podmínkách společnosti Jaga. Oprava nebo výměna nemá vliv na uvedené záruční podmínky.

4. Společnost Jaga si vyhrazuje právo neuznat reklamaci v případě, že na zboží došlo k odstranění nebo úpravě sériových čísel. Na zboží došlo ke změně nebo zásahu provedeným jinou osobou, než společností Jaga.

5. Záruka není platná v případě, že vada byla způsobena nesprávnou montáží, špatným elektrickým připojením, chybným nastavením tlaku, nebo jakýmkoli jiným způsobem, který se přímo nevztahuje k výrobku Jaga. Záruka rovněž zaniká, pokud je na výrobek Jaga namontováno nevhodné zařízení. Záruka na otopná tělesa zaniká, pokud dodané výměníky tepla pracují určitou dobu ve vyprázdněném stavu, pokud jsou provozovány za použití průmyslové vody, páry, chemikálií, nebo vody s větším obsahem kyslíku. Množství vody v systému musí odpovídat nařízení VDI 2035. Záruka také zaniká, jsou- li otopná tělesa umístěna a provozována v agresivním atmosferickém prostředí (čpavek, žíraviny apod.). Lakované radiátory nemají být umístěny; nad vanou s vestavěnou sprchou, ve sprchovém koutu, nebo vedle něj, v bazénu (i s chlodem), nebo v sauně.

6. Záruka není platná, pokud s reklamovaným zbožím nebylo správně nakládáno (tj. nebylo sestaveno podle návodu, řádně připojeno, nainstalováno a / nebo obsluhováno) a nebylo správně používáno. Reklamované zboží bylo poškozeno při přepravě nebo manipulaci.

7. Pokud je nárok a záruční vada uplatněna a uznána:

a. do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.

b. po uplynutí dvou let až do konce prodloužené záruční lhůty Jaga (tzn. u záručních lhůt v délce 3, 5, 10 a 30 let), je zákazník povinen zajistit na své náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, dále zajistit dopravu do a ze společnosti Jaga Hostivice, kde mu bude provedena výměna či oprava reklamovaného výrobku.

8. V případě, že reklamáce nebyla uznána jako oprávněná, souhlasí reklamující (ten, kdo reklamaci uplatňoval u společnosti Jaga) s úhradou nákladů vzniklých servisnímu pracovníku s výjezdem či posouzením reklamáce dle sazebníku společnosti Jaga, uvedeným v Záručních podmínkách společnosti Jaga. Plné znění Záručních podmínek včetně sazebníku a záručních lhůt naleznete v katalogu společnosti Jaga nebo na internetových stránkách nebo na vyžádání.

9. Záruční lhůta se vztahuje k případům, kdy na zboží, které bylo odevzdané jako bezvadné, se během záruční doby vyskytne vada. Záruční doba začíná běžet ode dne převzetí zboží kupujícím.

10. Veškeré spory mezi prodávajícím a kupujícím rozhoduje český soud podle českého práva ohledně místní příslušnosti soudu platí prorogační doložka dle obchodních podmínek EU.

## OBSAH

1	VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE.....	12
2	SYMBOLY.....	13
3	POPIS.....	14
4	TECHNICKÁ DÁTA.....	15
5	INŠTALÁCIA.....	15
6	ZÁRUKA .....	18

SK

Jaga N.V.- organizační složka

Čsl. armády 325

253 01 Hostivice



+420 220 190 516

S ohľadom na neustály vývoj a inovácie si spoločnosť Jaga vyhradzuje právo kedykoľvek me niť špecifikácie produktov.

### Dôležité informácie



Jednotka musí byť inštalovaná a zapojená zodpovednou osobou v súlade s týmito inštaláčnymi pokynmi a platnými národnými a miestnymi predpismi. Na účely kontroly a údržby musí byť jednotka vždy prístupná. Pre zaistenie bezchybnej inštalácie a bezproblémovej prevádzky si starostlivo preštudujte a dodržujte pokyny obsiahnuté v tejto príručke! Príručku uchovajte na bezpečnom mieste.

Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitia spotrebiča od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať so zariadením. **Záruka stráca platnosť v prípade:**

- väd a poškodení vzniknutých v dôsledku nerešpektovania pokynov uvedených v montážnom návodu, návodu na údržbu, alebo užívateľskej príručke, uvedených výrobcom
- chybného a/alebo nesprávneho a/alebo nezodpovedného používania, zaobchádzania s výrobkom, chybnéj údržby
- chybných či neodborných opráv / zásahov do výrobku, alebo defektov vzniknutých v dôsledku vonkajších faktorov
- vlastných úprav, zásahov alebo odborných opráv jednotky
- montáže, kedy bol k jednotke zamedzený prístup

Na tento produkt sa vzťahujú všeobecné záručné podmienky spoločnosti Jaga NV.

## 1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Skontrolujte, či nedošlo k viditeľnému poškodeniu jednotky
- S jednotkou je treba manipulovať opatrne, aby nedošlo k poškodeniu jej vnútorných a vonkajších častí
- Jednotka musí byť vždy prístupná na účely kontroly, údržby a opravy
- Na a/ alebo do jednotky nekladajte žiadne predmety

 Do otvorov na prívod a odvod vzduchu nekladajte žiadne predmety.

### Identifikácia jednotky:



Sériové číslo je uvedené na pravej strane jednotky (vľavo, ak sú pripojenia na pravej strane).

### Použitie:

- Jednotka je určená na vykurovanie vnútorných priestorov; Akékoľvek iné použitie je prísne zakázané. Inštalácia jednotky vo výbušnom prostredí je zakázaná
- Prostredie musí byť suché a bezprašné, s teplotou medzi 5°C a 70°C a relatívnou vlhkosťou <90%
- Jednotka nie je určená na priemyselné použitie
- Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí byť vykonané kvalifikovanou osobou spôsobilou na prácu na tomto type zariadenia

### Údržba:


- Všetky opravy a údržbu musí vykonávať iba odborne vyškolený pracovník

  Pred vykonávaním akýchkoľvek údržbárskych prác, a to aj v prípade rutínnej kontroly, vždy odpojte jednotku hlavným vypínačom zo siete


- Mriežku a vnútro jednotky pravidelne čistite (v závislosti od použitia a funkcie miestnosti) pomocou vysávače
- Nepoužívajte produkty na báze rozpúšťadiel a detergentov
- Každých 6 mesiacov: skontrolujte výmenník tepla, mriežku


### Demontáž:

Ak sa jednotka dlhšiu dobu nepoužíva, musí byť odpojená od elektrickej siete.

-  Ak sa jednotka dlhšiu dobu nepoužíva, musí byť odpojená od elektrickej siete. Pokiaľ nie je jedna otká v prevádzke počas zimného obdobia, môže dôjsť k zamrznutiu vody v systéme. S vodou by malo byť zmiešané vhodné množstvo nemrznúcej zmesi. Miešanie vody s nemrznúcou zmesou, kvapalinou (Fridex / Ethylenglykol / Gylkol) môže ovplyvniť výkon jednotky. Venujte preto pozornosť informáciám / bezpečnostným pokynom na obale, príbalovom letáku nemrznúcej kvapaliny


### Balenie:

 Odstráňte obalový materiál a zlikvidujte ho na príslušnom zbernom mieste, alebo v recyklačných zariadeniach v súlade s platnými miestnymi predpismi.

 Nenechávajte balenie v dosahu detí.

### Inštalácia:


Inštaláciu smie vykonávať iba odborne vyškolený pracovník v súlade s týmito pokynmi a platnými miestnymi predpismi. Nesprávna inštalácia môže mať vplyv na prevádzku jednotky, zníženie výkonu, zvýšenie vibrácií a vyššiu hladinu hluku.

-  Jednotka môže mať ostré hrany; počas inštalácie / údržby používajte vhodné ochranné pomôcky.
- Aby bola zaručená správna inštalácia, bezchybná prevádzka a prístup k jednotke za účelom kontroly a údržby, musia byť dodržané rozmery uvedené v tejto príručke . V prípade inštalácie ventilu, zaistíte dostatok voľného miesta
  - Pomocou izolácie zaistíte, aby medzi rôznymi časťami nemohli byť pre násšené žiadne vibrácie
  - Pri chladení: izolujte hydraulické vedenia
  - Pri pripájaní potrubia na odvod kondenzátu musí byť potrubný systém dostatočne podporený, aby pri (prípadnom) zaťažení potrubia nedošlo k poškodeniu zbernej vane odtoku kondenzátu

### Inštaláčn  pokyny:










- Nástenn /stropn  jednotka: stena/strop, na ktorej je jednotka inštalovaná, musí byť dokonale rovn , dostatočne pevn , aby uniesla váhu jednotky, a nesmú obsahovať žiadne rúrky ani elektrick  dr ty
- Do otvorov na nasávanie a výfuk vzduchu nekladajte žiadne predmety

### Spustenie:

-  Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí zaistiť iba vyškolen  pracovník sp sobil  na prácu na tomto type zariadenia. Pred spustením skontrolujte či:
- Je jednotka správne umiestnen 
  - Sú rúrky prívodu a spiatocky správne pripojen  a izolovan 
  - Sú rúrky  ist  a vzduch je odstr nen 
  - Sú mriežky a výmenník tepla  ist 
  - S  elektrick  pripojky správne inštalovan  a riadne dotiahnut 
  - Je napájacie napätie správne

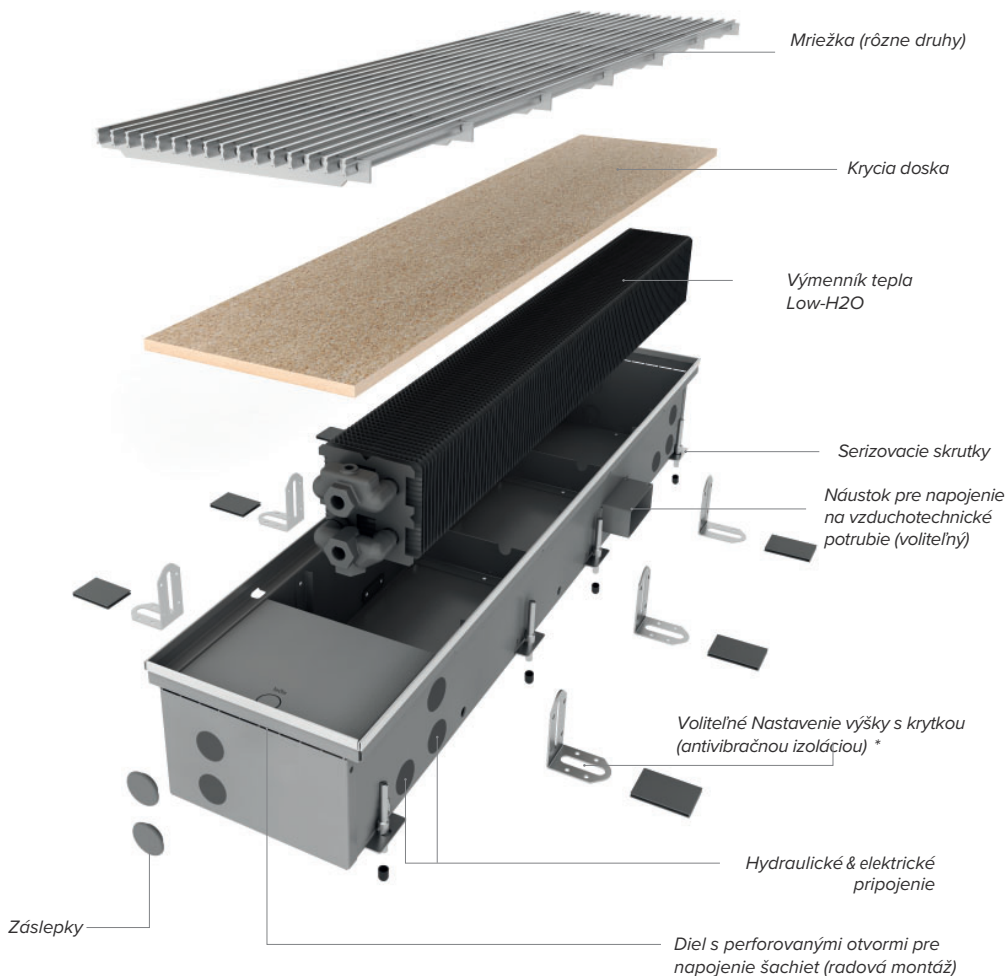
**Jednotku nechajte v prevádzke po dobu minimálne 3 hod n a skontrolujte, či sa neobjavia ak kolvek abnormality.**

## 2 SYMBOLY

-  Symbol NEBEZPEČENSTVO
-  Pozor: vysok  napätie
-  Pozor: ostré hrany
-  Pozor: horúci povrch
-  Pozor: nebezpečenstvo úrazu pohyblivou časťou
-  Pozor: d le it  upozornenie
-  Recyklační značka
-  VDC - Jednosmern  prúd
-  VAC - Striedav  prúd

### 3 POPIS

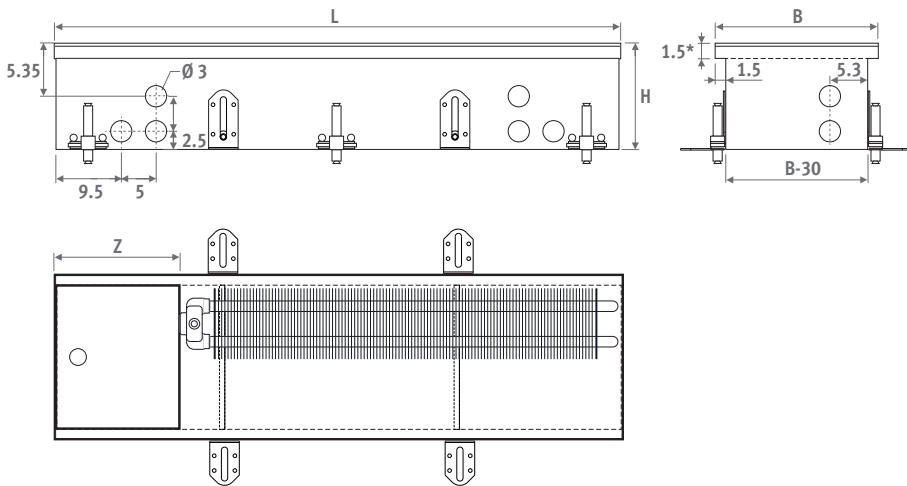
#### 3.1. ČIASŤI



Nastavenie výšky je vždy opatrené dodatočnými nastavovacími skrutkami, takže šachtu je možné umiestniť aj v jednej rovine s oknom. Rozsah nastavenia (L): 0 - 4,5 cm.

## 4 TECHNICKÁ DÁTA

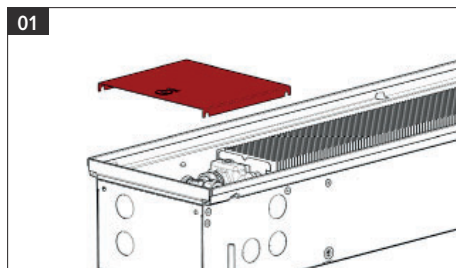
### 4.1. ROZMERY (v cm)



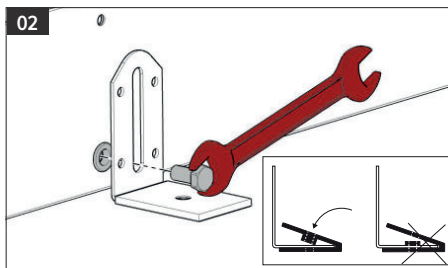
SK

VÝŠKA (H)	ŠÍRKA (B)				
9					
12	14	18	23	30	38
15					
20					

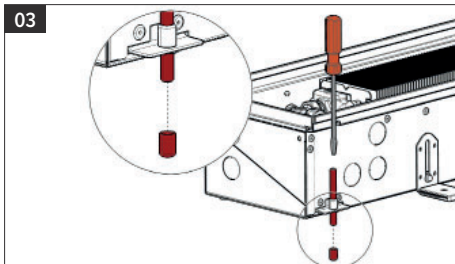
## 5 INŠTALÁCIA



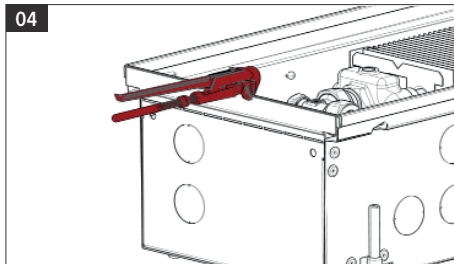
Pred inštaláciou jednotky odoberte kryciu dosku ventilu.



Priskrutkujte nastavenie výšky k šachte. Skrutku príliš nedotahujte.

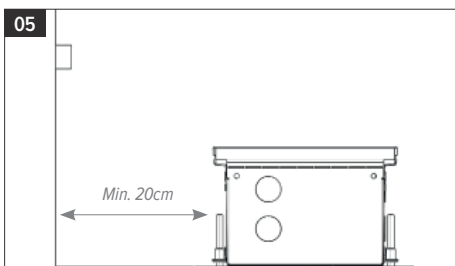


03 Odskrutkujte nastavovacie skrutky na boku jednotky a na skrutky nasadíte plastové krytky.



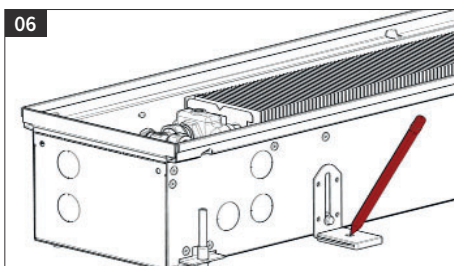
04 Pri radovej montáži: odlomte kovový pásik na krátkej strane šachty (aby bolo možné umiestniť mriežku).

⚠ Iba na koncoch, ktoré treba spojiť.



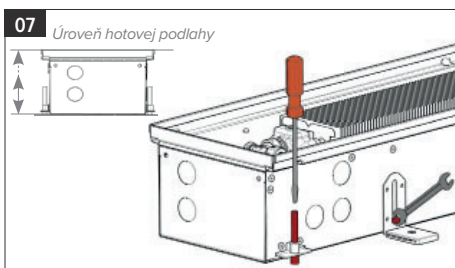
05 ⚠ Jednotku umiestnite výmenníkom tepla smerom k stene / oknu.

⚠ Teleso umiestnite najmenej 20 cm od okna so závesmi.



06 Ukotvite teleso do podlahy pomocou Nastavenie výšky s krytkou (antivibračnou izoláciou).

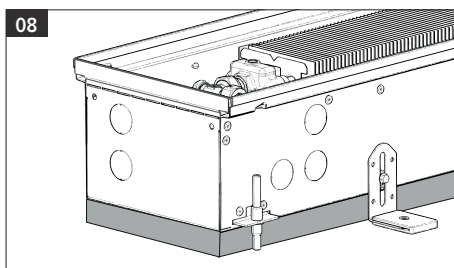
⚠ Hmoždinku použite podľa typu podlahy.



07 Úroveň hotovej podlahy

Nastavte výšku pomocou nastavovacích skrutiek.

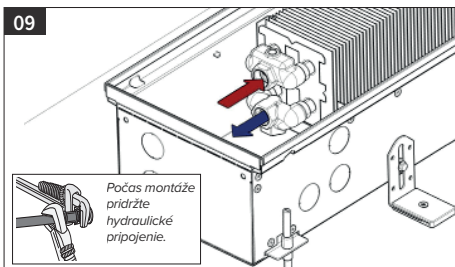
⚠ Uistite sa, že horná časť jednotky je zarovnaná s hotovou podlahou.



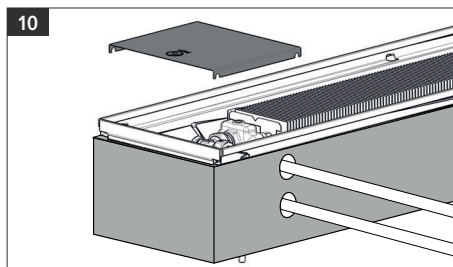
08

⚠ Pokiaľ nie je jednotka umiestnená v podlahe rovnomerne, priestor pod telesom musí byť vyplnený pevným podkladom (napr. vrstvou betónu).



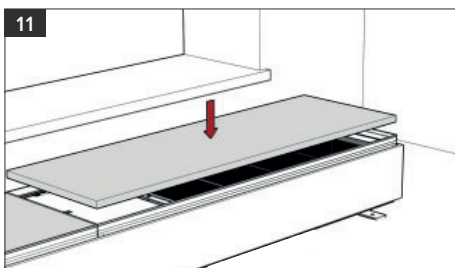


Hydraulické pripojenie. Spoločnosť Jaga odporúča použitie flexibilných pripojení pre zjednodušenie údržby zariadenia.

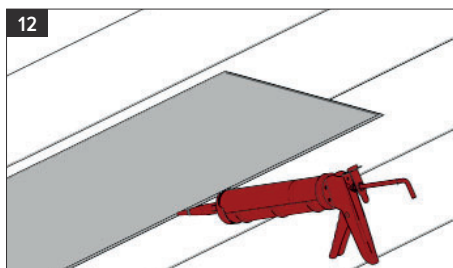


Odstráňte ochrannú fóliu a namontujte kryciu dosku ventilu.

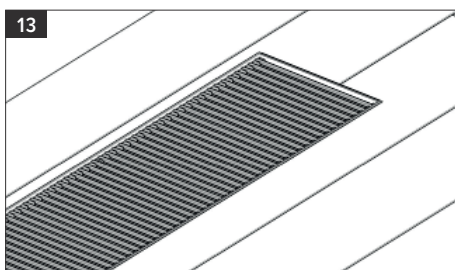
⚠ Pokiaľ je použitá podlahová krytina, mala by byť po celom obvode jednotky umiestnená obvodová izolácia, aby bola jednotka chránená proti rozdielom napätia počas zahrievania.



Jednotku zakryte krycou doskou.



Položte / dokončite podlahu a začistite okolie jednotky.



Položte mriežku.

SK

## 6 ZÁRUKA

1. Záruka je platná iba v prípade, ak je zakúpený tovar podľa návodu spol. Jaga, resp. podľa odovzdaného návodu správne zostavené, pripojené, nainštalované a obsluhované. Elektrické súčasti smie inštalovať iba osoba s príslušným oprávnením elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojenie musí zodpovedať príslušným normám ČSN a EN.
2. Záruka sa vzťahuje iba na zariadenia a náhradné diely. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo na voľbu medzi opravou a výmenou chybného zariadenia alebo náhradného dielu. Pokiaľ je nárok zo záručnej chyby uplatnený a uznaný do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, ej spoločnosť Jaga povinná nahradiť chybný výrobokalebonáhradnýdielzodpovedajúcimzariadenímalebonáhradnýmdielom.
3. Poskytovaná záruka sa líši v závislosti od druhu tovaru. Podmienky a záručné lehoty sú uvedené v týchto Záručných podmienkach a Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Oprava alebo výmena nemá vplyv na uvedené záručné podmienky.
4. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo neuznať reklamáciu v prípade, že na tovare došlo k odstráneniu alebo úprave sériových čísel. Na tovare došlo k zmene alebo zásahu vykonaným inou osobou, než spoločnosťou Jaga.
5. Záruka nie je platná v prípade, že vada bola spôsobená nesprávnou montážou, zlým elektrickým pripojením, chybným nastavením tlaku, alebo akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý sa priamo nevzťahuje na výrobku Jaga. Záruka tiež zaniká, pokiaľ je na výrobok Jaga namontované nevhodné zariadenie. Záruka na vykurovacie telesá zaniká, pokiaľ dodané výmenníky tepla pracujú určitú dobu vo vyprázdnenom stave, ak sú prevádzkované za použitia priemyselnej vody, pary, chemikálií, alebo vody s väčším obsahom kyslíka. Množstvo vody v systéme musí zodpovedať nariadeniu VDI 2035. Záruka tiež zaniká, ak sú vykurovacie telesá umiestnené a prevádzkované v agresívnom atmosférickom prostredí (čpavok, žieraviny a pod.). Lakované radiátory nemajú byť umiestnené; nad vaňou so vstavanou sprchou, v sprchovom kúte, alebo vedľa neho, v bazéne (aj s chlóróm), alebo v saune.
6. Záruka nie je platná, pokiaľ s reklamovaným tovarom nebolo správne nakladané (tj nebolo zostavené podľa návodu, riadne pripojené, nainštalované a / alebo obsluhované) a nebolo správne používané. Reklamovaný tovar bol poškodený pri preprave alebo manipulácii.
7. Pokiaľ je nárok a záručná vada uplatnená a uznaná:
  - a. do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť chybný výrobok alebonáhradnýdielzodpovedajúcimzariadenímalebonáhradnýmdielom.
  - b. po uplynutí dvoch rokov až do konca predĺženej záručnej lehoty Jaga (tzn. pri záručných lehotách v dĺžke 3, 5, 10 a 30 rokov), je zákazník povinný zaistiť na svoje náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, ďalej zaistiť dopravu do a zo spoločnosti Jaga Hostivice, kde mu bude vykonaná výmena či oprava reklamovaného výrobku.
8. V prípade, že reklamácia nebola uznaná ako oprávnená, súhlasí reklamujúci (ten, kto reklamáciu uplatňoval u spoločnosti Jaga) s úhradou nákladov vzniknutých servisnému pracovníkovi s výjazdom či posúdením reklamácie podľa sadzovníka spoločnosti Jaga, uvedeným v Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Plné znenie Záručných podmienok vrátane sadzovníka a záručných lehôt nájdete v katalógu spoločnosti Jaga alebo na internetových stránkach alebo na vyžiadanie.
9. Záručná lehota sa vzťahuje na prípady, keď sa na tovar, ktorý bol odovzdaný ako bezchybný, sa počas záručnej doby vyskytne vada. Záručná doba začína plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim.
10. Všetky spory medzi predávajúcim a kupujúcim rozhoduje slovenský súd podľa slovenského práva ohľadom miestnej príslušnosti súdu platí prorogačná doložka podľa obchodných podmienok EÚ.

## INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINE RICHTLINIEN .....	20
2	SYMBOLS .....	21
3	PRODUKTBESCHREIBUNG .....	22
4	TECHNISCHE DATEN .....	23
5	INSTALLATION .....	23
6	GARANTIEBESTIMMUNGEN .....	26

DE

Jaga N.V.

Verbindingslaan 16  
B-3590 Diepenbeek

 **+32 (0)11 29 41 11**

Da die Entwicklung sowie die Erneuerung der Produkte zeitlos weiter geht, sind alle Angaben bei eventuellen Änderungen unter Vorbehalt.

### wichtige Informationen



Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.


Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen gedacht, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnis verfügen, es sei denn, dass sie durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder ihnen den Gebrauch des Gerätes erklärt hat. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind
- unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts
- fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind
- eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

# 1 ALLGEMEINE RICHTLINIEN

- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden.
- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
-  Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen. .



## Geräte-Identifikation:

Die Seriennummer befindet sich auf der rechten Seite des Geräts (links, wenn sich die Anschlüsse auf der rechten Seite des Geräts befinden).

## Verwendung:


- Das Gerät ist für Heizungsanwendungen im Innenbereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.
- Die Umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer Temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <90%.
- Das Gerät ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt.
- Es ist Kindern oder unbegleiteten Behinderten untersagt, das Gerät zu benutzen.

## Wartung:



- Alle Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
-   Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter ausschalten, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Warten Sie, bis die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gitter und die Innenseite des Behälters regelmäßig (je nach Nutzung und Funktion des Raums) mit einem Staubsauger.
- Verwenden Sie keine Produkte auf Lösungsmittel- und Reinigungsmittelbasis.
- Alle 6 Monate: Überprüfen Sie den Wärmetauscher, die Gitter, den Kondensatableiter und entlüften Sie das System.

## Demontage:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen Anschluss an das Stromnetz getrennt werden.


-  Bei Frostgefahr sollte dem System eine geeignete Menge Frostschutzmittel hinzugefügt werden.

## Verpackung:

-  Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bringen Sie dies zu den entsprechenden Sammelstellen oder Recycling-Anlagen, gemäß den örtlichen Vorschriften.
-  Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen.

## Installation


Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den national und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen.

-  Das Gerät kann scharfe Kanten haben. Tragen Sie bei der Installation / Wartung einen geeigneten Schutz.
- Alle im Handbuch angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden, um die Leistung zu gewährleisten und Installation und Wartung zu ermöglichen. Bieten Sie zusätzlichen Platz, wenn Ventile installiert werden sollen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Vibrationen zwischen verschiedenen Elementen übertragen werden können. Kontaktgeräuschisolierung.
- Bei Kühlung: Isolieren Sie die Rohrleitungen.
- Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet.

#### **Richtlinien zur Platzierung von Geräten:**










- Wand- / Deckengerät: Wand / Decke, an der das Gerät installiert wird, muss vollkommen eben und fest genug sein, um das Gewicht zu tragen, und darf keine Rohre oder elektrischen Kabel enthalten.
- Keine Hindernisse im unmittelbaren Bereich, die den Ansaug- und Abluftstrom behindern können.

#### **Start:**

-  Die (Wieder-) Inbetriebnahme und Inbetriebnahme des Gerätes muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie vor oder:
  - Das Gerät ist richtig platziert.
  - Die Vor- und Rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert.
  - Die Rohre sind sauber und die Luft entfernt.
  - Die Lüftungsgitter, Wärmetauscher und der Kondensatablauf sind sauber.
  - Die Verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen.
  - Die Versorgungsspannung ist korrekt.

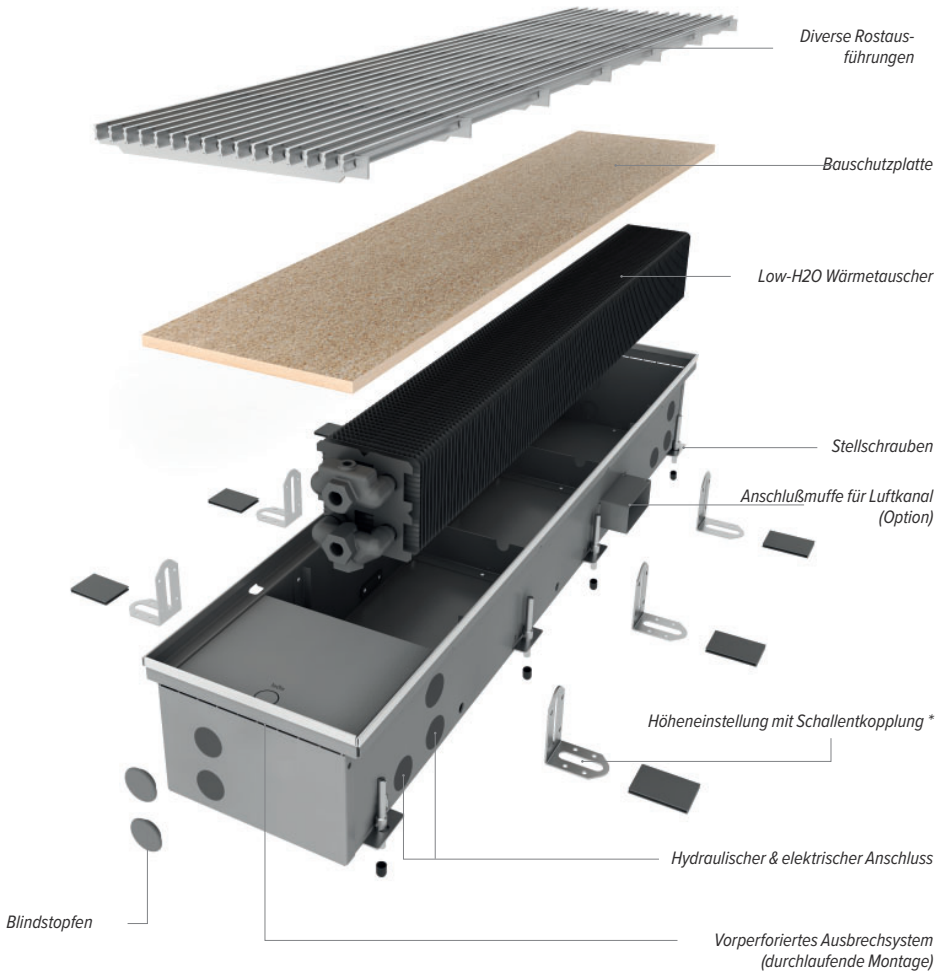
**Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Stunden mit der höchsten Einstellung laufen und prüfen Sie eventuelle Abweichungen.**

## **2 SYMBOLE**

-  Gefahr
-  Gefahr: Bauteile unter Spannung
-  Gefahr: scharfe Oberflächen / Kanten
-  Gefahr: heiße Oberflächen
-  Gefahr: Maschinenteile in Bewegung
-  Achtung: Wichtige Warnung
-  Umweltschutz
-  VDC - Gleichstrom
-  VAC - Wechselstrom

### 3 PRODUKTBESCHREIBUNG

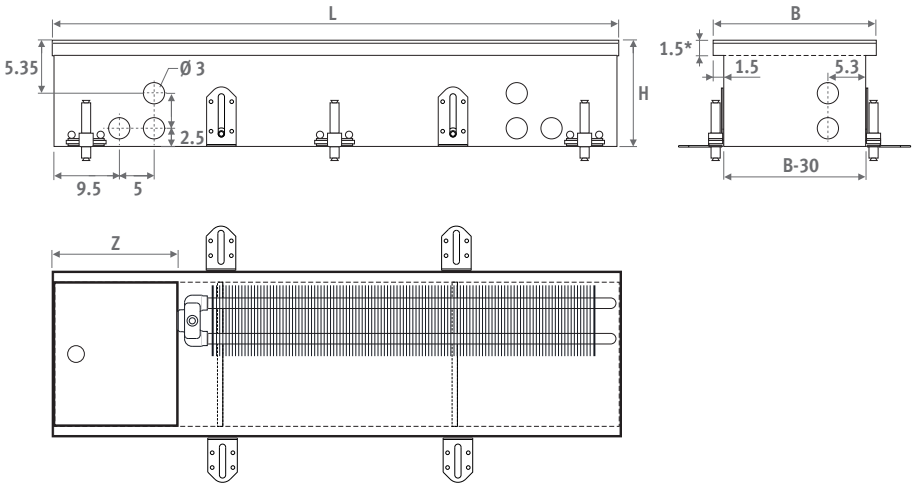
#### 3.1. EINZELTEILE



\*Die Höheneinstellung ist immer mit zusätzlichen Höhenstellschrauben versehen, so dass der Schacht immer flach gegen den Fensterrahmen angebracht werden kann. Einstellbereich (L): 0 - 4.5cm

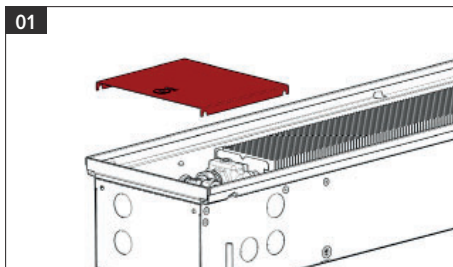
## 4 TECHNISCHE DATEN

### 4.1. ABMESSUNGEN (in cm)

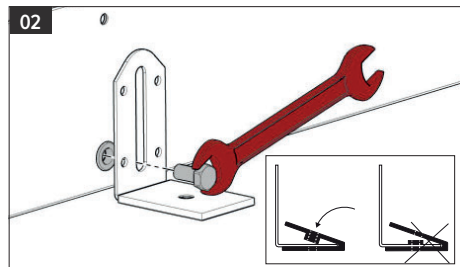


HÖHE (H)	BREITE (B)				
9					
12	14	18	23	30	38
15					
20					

## 5 INSTALLATION

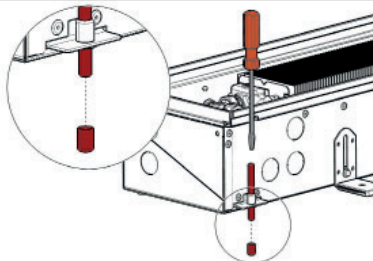


Demontieren Sie die Ventilabdeckung, bevor Sie das Gerät einbauen.



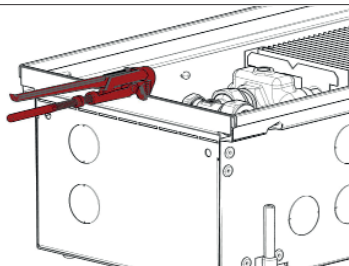
Befestigen Sie die Höheneinstellungen am Gehäuse. Ziehen Sie die Schraube nicht fest an.

03



Drehen Sie die Regelschrauben an der Seite des Geräts raus und setzen Sie die Stopfen auf die Schrauben.

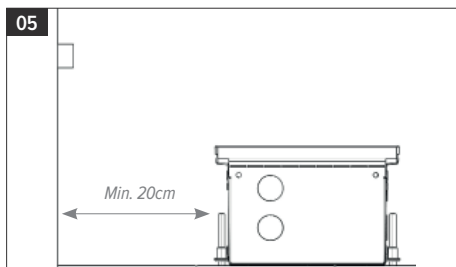
04



Indien doorlopende montage: Brechen Sie den Metallstreifen an der kurzen Seite des Gehäuses ab (um das Rost durchlaufend platzieren zu können).

⚠ Nur an der Türe zu verbinden

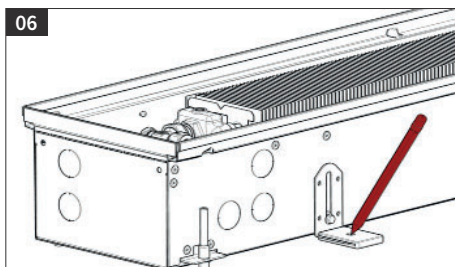
05



⚠ Montieren Sie das Gerät mit dem Wärmetauscher an der Wand- oder Fensterseite.

⚠ Stellen Sie das Gerät mindestens 20 cm von einem Fenster mit Vorhängen auf, die bis zum fertigen Boden reichen.

06

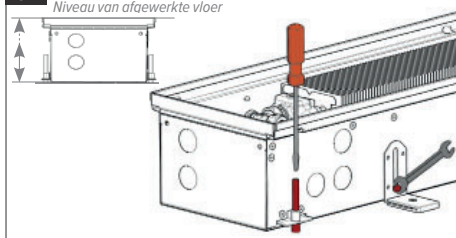


Befestigen Sie Befestigungen mit den Schallentkopplungen zwischen Beton und Profileisen.

⚠ Verwenden Sie an den Bodentyp angepasste Dübel.

07

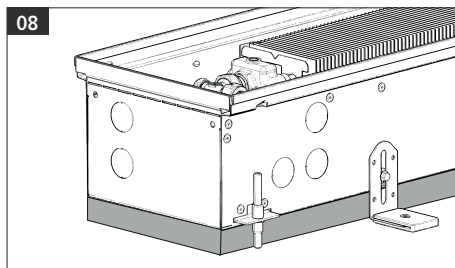
Niveau van afgewerkte vloer



Verwenden Sie die Einstellschrauben, um das Gerät auf die gewünschte Höhe einzustellen. Befestigen Sie die Höheneinstellungen.

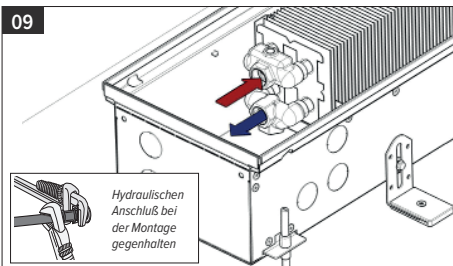
⚠ Die Rahmenkante bündig mit dem fertigen Fußboden ausregeln

08

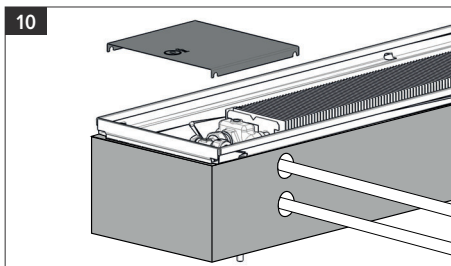


⚠ Wenn das Gerät nicht flach auf dem Boden montiert ist, muss der Raum unter dem Gerät ausgefüllt werden.



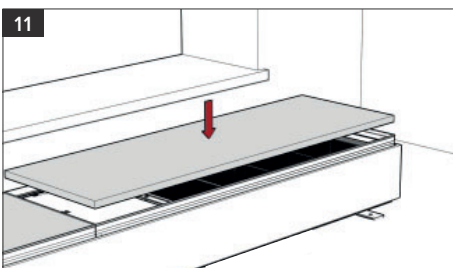


Hydraulischer Anschluss. JAGA berät die Verwendung von flexiblen Verbindungen, das ist die Wartung des Gerätes zu erleichtern.

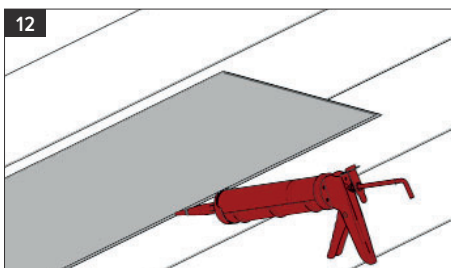


Entfernen Sie die Schutzfolie und bringen Sie die Ventilabdeckung an.

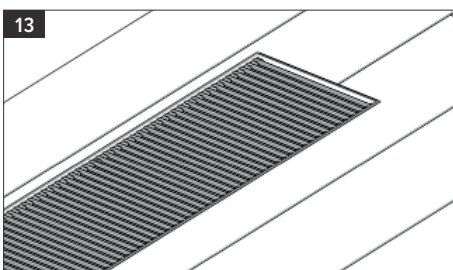
⚠ Wenn ein Estrich verwendet wird, muss das gesamte Gerät mit Randdämmstreifen versehen werden, um das Gerät vor Spannungsunterschieden zu schützen.



Decken Sie das Gehäuse mit der Bauplatte ab.



Legen Sie den Boden und geben Sie dem Ganzen den letzten Schliff.



Legen Sie das Rost ein.

## 6 GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät, vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer, nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während den ersten 6 Monate
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht
5. Für Schäden, die durch falsche Installation (elektrisch oder heizungstechnisch) auftreten oder Schäden, die infolge defekter Elektroinstallation oder Spannungsschwankungen bzw. hydraulischem Druck, der ausserordentlich vom Normalwert abweicht, auftreten, gewähren wir keine Garantie. Es wird keine Garantie übernommen wenn andere Ventile, als die von Jaga, zum Einsatz kommen. Wir übernehmen für unsere Heizkörper in keinem Fall Garantie, wenn sie zu bestimmten Zeiten oder für eine gewisse Zeit geleert betrieben werden. Außerdem entfällt jegliche Garantie, wenn die Heizkörper mit Betriebswasser, Dampf, Chemikalien oder mit größeren Sauerstoff angereicherten Mengen Wasser betrieben werden. Die Qualität das Systemwassers muss die VDI-Richtlinie 2035-2 erfüllen. Die Garantie wird ebenfalls aufgehoben, falls die Heizkörper in einer aggressiven atmosphärischen Umgebung montiert werden (Ammoniak, ätzende Stoffe, usw. ..). In diesen Fällen muss sich der Kunde an die dafür verantwortlichen Personen wenden. Die Platzierung von lackierten Heizkörpern ist eben so wenig in folgenden Bereichen zugelassen: über einer Badewanne mit Duscmöglichkeit, in einer Dusche oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor-Luft)
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind
8. Jede Intervention von Jaga was nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten

## CONTENT

1	GENERAL INFORMATION .....	28
2	SYMBOLS .....	29
3	PRODUCT DESCRIPTION .....	30
4	TECHNICAL DATA.....	31
5	INSTALLATION.....	31
6	WARRANTY PROVISION .....	34

Jaga N.V.  
Verbindingslaan 16  
B-3590 Diepenbeek

 **+32 (0)11 29 41 11**

Jaga reserves the right to change product specification at any time in line with our policy of continuous improvement and innovation.

### Important info

Read this manual carefully to ensure the device will be installed properly. Fully complying with the contents of this manual is the only way to ensure that failures are prevented and the device will work correctly. Failure to follow the safety instructions, assembly conditions, instructions, warnings and notes in this document could result in bodily injury or damage to the unit. Please keep these instruction.




This device is not intended for use by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities or by those with a lack of experience or knowledge, unless someone who is responsible for their safety supervises its use or explains how the device should be used. Always supervise children to ensure that they do not play with the device.

#### The guarantee will be void when:

- malfunctions or damage occur due to non-compliance with the installation, cleaning, or usage instructions provided by the manufacturer
- the device is used or handled in an incorrect, improper, and/or irresponsible manner
- incorrect or non-professional repairs and defects arised due to external factors
- any repair carried out by yourself
- devices are installed in a manner that makes the devices difficult to access

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

# 1 GENERAL INFORMATION

- Check for any visible damage.
- The unit must be handled with care in order to avoid damage to the unit's interior and exterior parts.
- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.
- Do not place any objects on the unit.
-  Do not insert objects into the supply and return air openings.



## Unit identification:

The serial number is tagged on unit's right side (on the left if the connections are on the unit's right side).

## Use:


- The unit has been designed to function as a fan coil for heating applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%.
- The unit is not intended for industrial applications.
- Start-up and commissioning of the unit must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.

## Maintenance:



- Maintenance must be carried out by qualified technicians.
-   Always use the main disconnect switch to isolate the unit from the mains before carrying out any maintenance or inspection work.
- A dirty grille obstructs the air flow, so clean the grille at regular intervals, depending on the room's purpose and how it's used. The grille should never be disassembled for maintenance and can be easily cleaned by using a vacuum cleaner.
- Do not use solvent- or detergent based products.
- Every 6 months: Check the condition of the coil and condensate drain.

## Disassembly:

When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection.


-  When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection. If the unit is not used during the winter period, the water in the system may freeze. A suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water. Mixing the water with glycol modifies the unit's performance. Pay attention to the safety instructions on the packaging regarding glycol.

## Package:

-  Remove the packaging material and put it in the appropriate collection point or recycling facility, in compliance with the local regulations.
-  Do not leave the packaging within reach of children.

## Installation


Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.

-  The unit might have sharp edges; use gloves during installation/adjustment.
- all clearances indicated in the manual must be respected in order to guarantee performance, and to allow installation and maintenance. In case valve packages are to be installed, make sure that there is enough room left.
- Sound travels very easily through hard materials. Soft rubber material can be used to reduce contact noise.
- With cooling: insulate the hydraulic pipes.
- When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.

#### Device installation guidelines:

- Wall-/ceiling unit: wall/ceiling on which the device is installed must be perfectly flat and sturdy enough to carry the device's weight and must not contain any pipes or electrical wires.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.










#### Starting:

 Start-up and commissioning of the fancoil must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product:

- The unit is positioned correctly.
- The supply and return pipes are properly connected and insulated.
- The pipes are clean and air is removed.
- The inclination of the unit towards the drain and the p-trap are correct.
- The wiring connections are correct and properly tightened.
- The supply voltage is correct.

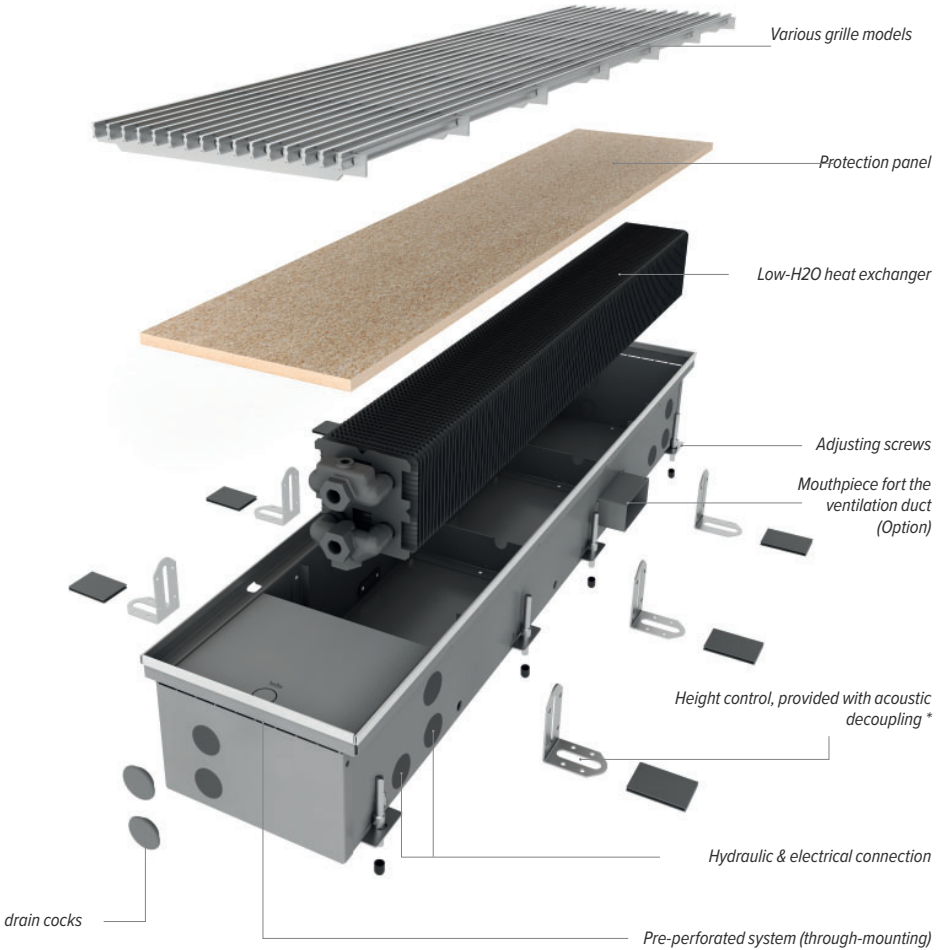
**Run the unit for minimal 3 hours and check for abnormalities.**

## 2 SYMBOLS

-  Danger
-  Danger: electrical hazard
-  Danger: sharp edges / components
-  Danger: hot surfaces
-  Danger: moving parts
-  Attention: important warning
-  Environmental safeguard
-  VDC - direct current
-  VAC - alternating current

### 3 PRODUCT DESCRIPTION

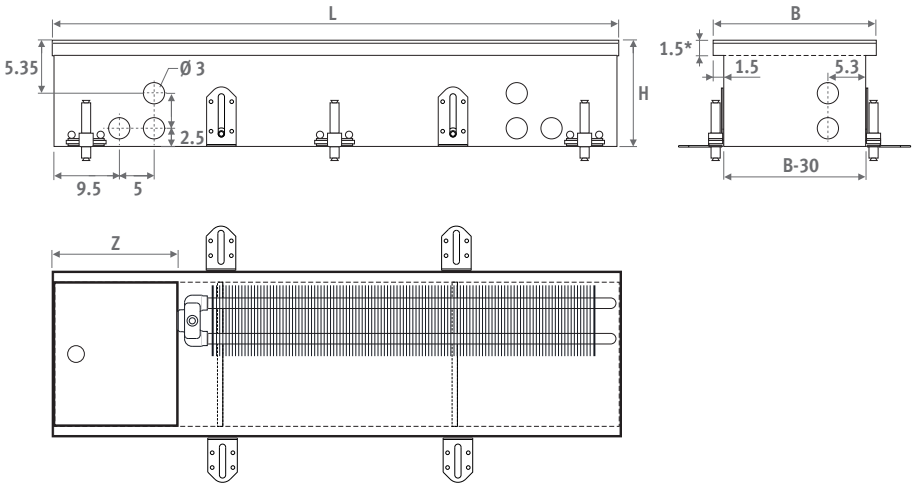
#### 3.1. PARTS



\*The height control option is always provided with extra adjusting screws in order to install the duct flat against the window frame. Adjustable (L): 0 - 4.5cm

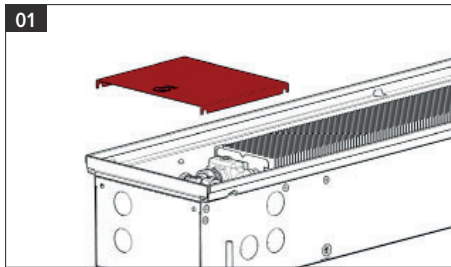
## 4 TECHNICAL DATA

### 4.1. DIMENSIONS (in cm)

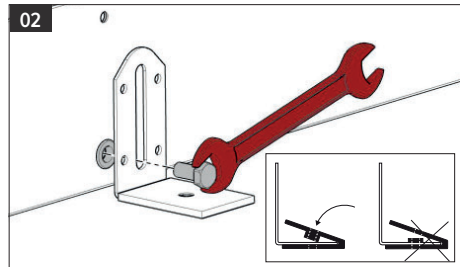


HEIGHT (H)	WIDTH (B)				
9	14	18	23	30	38
12					
15					
20					

## 5 INSTALLATION

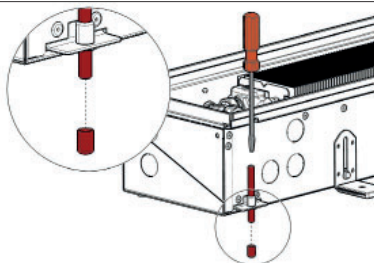


Remove the valve cover plate before installing the device.



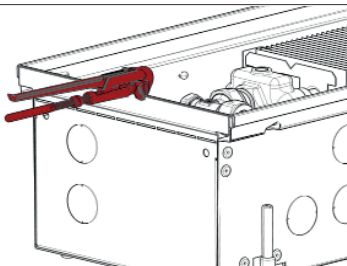
Fix the height adjusters to the casing. Do not completely tighten the bolt.

03



Loosen the control screws and place the caps on top of the screws. You can find the control screws on the side of the device.

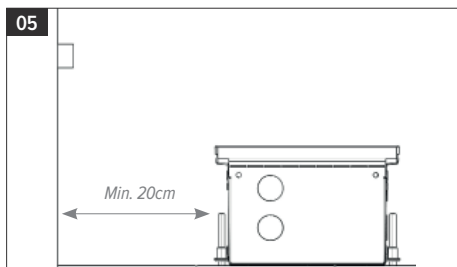
04



Indien doorlopende montage: Break the metal strip on the short end of the casing ( to enable continuous installation of the grille).

⚠ Only on the ends that need to be connected

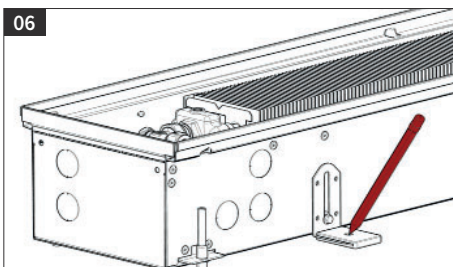
05



⚠ Install the device with the coil facing the wall or window.

⚠ Place the device at least 20 cm from a window wall with curtains.

06

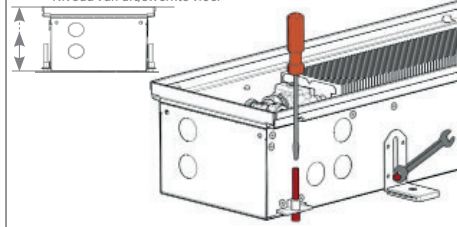


Fix the device to the floor with the rubber sound decouplers.

⚠ Use the correct plug for your floor type.

07

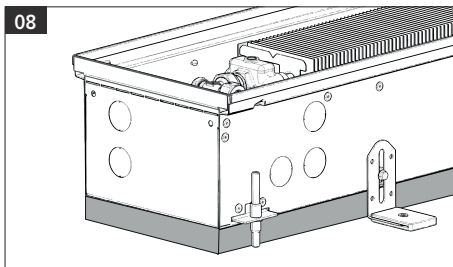
Niveau van afgewerkte vloer



Use the control screws to adjust the unit to the desired height. Secure the height.

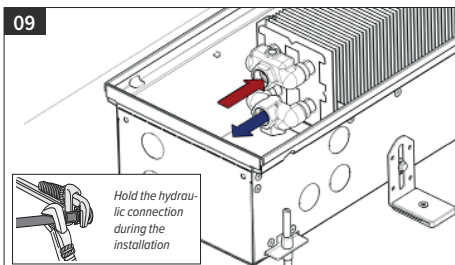
⚠ Make sure that the top of the device is aligned with the finished floor.

08

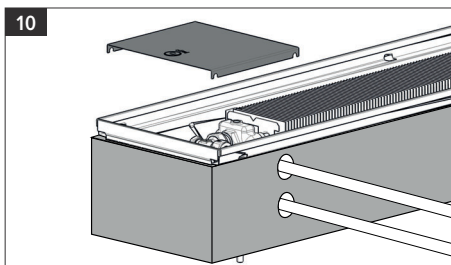


⚠ If the device is not mounted directly on the floor, the space under the device must be filled.

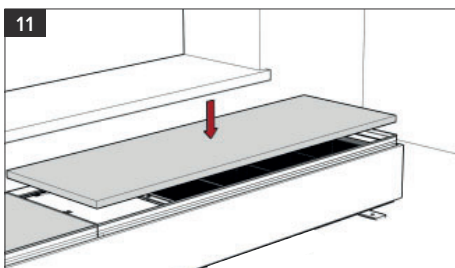




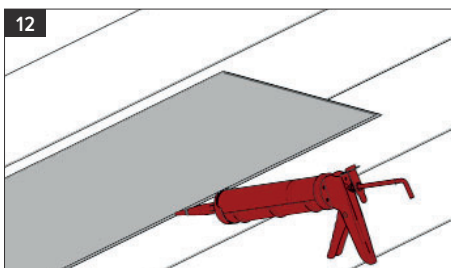
Hydraulic connection. JAGA advises the use of flexible connections, this of ensuring the maintenance of the device a lot easier.



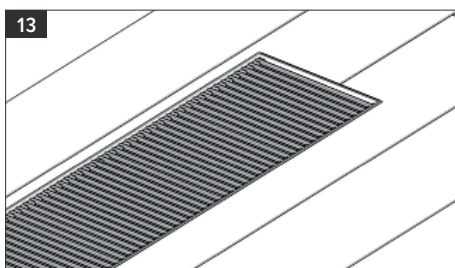
Remove the protective film and assemble the valve cover plate  
**⚠** If screed is used the device needs to be completely insulated in order to protect the device from voltage differences.



Cover the casing with the protective cover.



Place the screed floor and finish.



Install the grille.

EN

## 6 WARRANTY PROVISION

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when unsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospheric surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in humid spaces. Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally  
The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.





Jaga N.V., Verbindingslaan 16, B-3590 Diepenbeek  
Tel.: +32 (0)11 29 41 11, Fax: +32 (0)11 32 35 78  
info@jaga.be, www.jaga.com

27200.23109011 - 17 oktober 2019, 13:40 - Jaga N.V. - V\_04